31997L0039

5.7.1997 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 177/15

ДИРЕКТИВА 97/39/ЕО НА КОМИСИЯТА
от 24 юни 1997 година
за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 75/443/ЕИО на Съвета от 26 юни 1975 година относно оборудването за заден ход и за измерване на скоростта на моторни превозни средства

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. относно типовото одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета [1], последно изменена с Директива 96/79/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [2], и по-специално член 13, параграф 2 от нея,

като взе предвид Директива 75/443/ЕИО на Съвета от 26 юни 1975 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно оборудването за заден ход и за измерване на скоростта на моторните превозни средства [3], и по-специално член 6 от нея,

като има предвид, че Директива 75/443/ЕИО е една от специалните директиви на процедурата за типово одобрение на ЕО, въведена с Директива 70/156/ЕИО; като има предвид, че разпоредбите относно системите, компонентите и отделните технически възли на превозните средства, предвидени в Директива 70/156/ЕИО, се отнасят съответно за настоящата директива;

като има предвид в частност, че член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО изискват към всяка специална директива да е приложен информационен документ, включващ съответните точки от Приложение I към същата директива, както и сертификат за типово одобрение съгласно Приложение VI към тази директива, с оглед да се компютъризира типовото одобрение;

като има предвид, че е желателно също техническите условия от настоящата директива да се уеднаквят със съответстващите технически условия в Регламент № 39 на ИКЕ на ООН;

като има предвид, че разпоредбите на настоящата директива са съобразени със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 75/443/ЕИО се изменя, както следва:

1. Член 1 се изменя и в края гласи: „… релси, и за селскостопански и горски трактори и всякаква подвижна техника.“.

2. Приложенията се изменят т в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Считано от 1 октомври 1997 г. държавите-членки не могат:

— да откажат да издават типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение за тип превозно средство, или

— да забраняват регистрацията, продажбата или въвеждането в експлоатация на превозни средства,

на основания, свързани с оборудването за заден ход и за измерване на скоростта, ако превозните средства отговарят на изискванията на Директива 75/443/ЕИО, изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 1998 г. държавите-членки:

— преустановяват да издават типово одобрение на ЕО, и

— могат да откажат да издават национално типово одобрение

за тип превозно средство на основания, свързани с оборудването за заден ход и за измерване на скоростта, ако не са изпълнени изискванията на Директива 75/443/ЕИО, изменена с настоящата директива.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в действие необходимите законовите, подзаконови и административните разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, преди 1 октомври 1997 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

2. Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им обнародване. Условията и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

3. Държавите-членки уведомяват Комисията за текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, регулирана от настоящата директива.

---

[1] ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.
[2] ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 7.
[3] ОВ L 196, 26.7.1975 г., стр. 1.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 24 юни 1997 година.

За Комисията

Martin BANGEMANN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

— След текста на членовете се добавя списък на приложенията, който гласи следното:

„СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

ПРИЛОЖЕНИЕ I: Заден ход

ПРИЛОЖЕНИЕ II: Оборудване за измерване на скоростта.
Допълнение 1: Информационен документ
Допълнение 2: Сертификат за типово одобрение“

— Изменения в Приложение II:

— Точка 3 се заменя със следната точка 3:

„3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО НА ТИП ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

3.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО за тип превозно средство съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО по отношение на оборудването му за заден ход и за измерване на скоростта се подава от производителя.

3.2. В допълнение 1 е даден образец на информационния документ.

3.3. На техническата служба, която отговоря за провеждането на изпитванията за типово одобрение, трябва да се представи следното:

3.3.1. превозно средство, представително за одобрявания тип.“

— Точки 4.2.1 и 4.2.2 се изменят т и гласят следното:

„4.2.1. Деленията трябва да са в единици от 1, 2, 5 или 10 км/час. Стойностите на скоростта трябва да се обозначават на таблото, както следва:

4.2.1.1. когато най-високата стойност на таблото не надвишава 200 км/час, стойностите на скоростта трябва да са обозначени на интервали, не по-големи от 20 км/час;

4.2.1.2. когато най-високата стойност на таблото надвишава 200 км/час, стойностите на скоростта трябва да са обозначени на интервали, не по-големи от 30 км/час.

4.2.2. При скоростомер, произведен за продажба в държава-членка, в която се използват стандартни мерни единици и в която са в сила преходни разпоредби в съответствие с член 5, скоростомерът трябва да е обозначен също в мили в час; деленията трябва да са в единици от 1, 2, 5 или 10 мили/час. Стойностите на скоростта трябва да са обозначени на таблото на интервали, не по-големи от 20 мили/час.

4.2.3. Не е необходимо обозначените интервали на стойностите на скоростта да са еднакви.“

— Добавят се три нови точки 5 до 7, които гласят следното:

„5. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА ТИП ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

5.1. Ако са спазени съответните изисквания, се издава типово одобрение на ЕО в съответствие с член 4, параграф 3 и, ако е необходимо, член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.

5.2. В допълнение 2 е даден образец на сертификат за типово одобрение на ЕО.

5.3. На всеки одобрен тип превозно средство се определя номер на одобрението в съответствие с Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не трябва да определя същия номер за друг тип превозно средство.

6. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА

6.1. В случай на модификации на типа, одобрен съгласно настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

7.1. По правило, мерките за гарантиране на съответствие на производството се вземат в съответствие с разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО.“

— Добавят се следните две нови допълнения 1 и 2:

„Допълнение 1

Информационен документ N° .....(*)

(в съответствие с Приложение I към Директива 70/156/ЕИО на Съвета)
относно типовото одобрение на ЕО на превозно средство по отношение на оборудването за заден ход и за измерване на скоростта (*)

(Директива 75/443/ЕИО, последно изменена с Директива.../.../ЕО)

С посочената по-долу информация трябва да се предостави, ако е необходимо, в три екземпляра и да включва списък на съдържанието. Всички чертежи трябва да се представят в съответен мащаб и с достатъчно подробности, във формат А4 или в папка с формат А4. Фотографските снимки, ако са необходими, трябва да показват достатъчно подробности.

Ако системите, компонентите или отделните технически възли имат електронни устройства за управление, трябва да се предостави информация за експлоатационните им характеристики.

0. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

0.1 Марка (търговско наименование на производителя): .....

0.2 Тип и общо търговско описание/я: .....

0.3 Средство за идентификация на типа, ако е обозначено върху превозното средство (б): .....

0.3.1 Местоположение на тази маркировка: .....

0.4 Категория на превозното средство (в): .....

0.5 Име и адрес на производителя: .....

0.8 Адрес/и на монтажния завод/и: .....

1. ОБЩИ КОНСТРУКТИВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1.1 Фотографски снимки и/или чертежи на представително превозно средство: .....

2. МАСИ И ГАБАРИТИ (д) (в кг и мм)

(Ако е необходимо, следва да се направи препратка към чертежи)

2.6 Маса на превозното средство с каросерия и присъединително устройство в случай на теглещо превозно средство от категория, различна от М1, в работно състояние, или маса на шасито с кабината, ако производителят не извършва монтаж на каросерията и/или на присъединителното устройство (в т.ч. охладителна течност, масла, гориво, 100 % други течности, с изключение на използваната вода, инструменти, резервно колело и водач, за автобуси, масата на член от екипажа (75 кг), ако в превозното средство има седалка за член на екипажа) (о) (макс. и мин. за всеки вариант):.....

2.6.1 Разпределение на тази маса между осите, а в случай на полуремарке на влекач с централна ос, натоварване върху присъединителната точка (макс. и мин.): .....

(*) Използваните в настоящия информационен документ номера на точки и бележки под линия съответстват на посочените в Приложението към Директива 70/156/ЕИО. Точките, които не са от съществено значение по смисъла на настоящата директива, са пропуснати.

4. ТРАНСМИСИЯ (x)

4.2 Тип (механична, хидравлична, електрическа и т.н.): .....

4.5 Скоростна кутия: .....

4.5.3 Метод на управление: .....

4.6 Предавателни отношения

Предавка	Вътрешни отношения в скоростната кутия (съотношения между оборотите на двигателя към оборотите на изходния вал)	Крайно задвижващо отношение/я (съотношение между оборотите на изходния вал на скоростната кутия към оборотите на задвижващите колела)	Общо предавателни отношения
Максимум за НПТ (*)			
1			
2			
3			
. . .			
Минимум за НПТ (*)			
Заден ход			

(*) Непрекъснато променлива трансмисия

4.7 Максимална скорост на превозното средство (в км/ч) (ц): .....

4.8 Скоростомер (при тахограф да се посочи само знака за одобрение):

4.8.1 Метод на действие и описание на задвижващия механизъм: .....

4.8.2 Инструментална константа: .....

4.8.3 Допуск на измервателния механизъм (съгласно точка 2.1.3 от Приложение II към Директива 75/443/ЕИО):.....

4.8.4 Общо предавателно отношение (съгласно точка 2.1.2 от Приложение II към Директива 75/443/ЕИО) или равностойни данни: .....

4.8.5 Диаграма на скалата на скоростомера или други форми на изобразяване: .....

6. ОКАЧВАНЕ

6.6 Гуми и колела

6.6.2 Горна и долна граница на радиусите при търкаляне

6.6.2.1 Ос 1: .....

6.6.2.2 Ос 2: .....

6.6.2.3 Ос 3: .....

6.6.2.4 Ос 4: .....

6.6.3 Препоръчано от производителя на превозното средство налягане/ия на гумите: ..... kPa

Дата, Досие N°

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

Максимален формат: A4 (210×297 мм)

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат на административния орган

Съобщение относно:

— типово одобрение (1),

— разширяване на типово одобрение (1),

— отказ за издаване на типово одобрение (1),

— отнемане на типовото одобрение (1)

на тип превозно средство/компонент/отделен технически възел (1) във връзка с Директива 75/443/ЕИО, последно изменена с Директива... /.../ЕО.

Типово одобрение N°: .....

Основание за разширяване: .....

РАЗДЕЛ I

0.1. Марка (търговско наименование на производителя): .....

0.2. Тип и общи търговски описания: .....

0.3. Средство за идентификация на типа, ако е обозначено върху превозното средство/компонента/отделния технически възел (1) (2):
.....

0.3.1. Местоположение на тази маркировка: .....

0.4. Категория на превозното средство (1) (3): .....

0.5. Име и адрес на производителя: .....

0.7. При компоненти и отделни технически възли, местоположение и метод на полагане на знака на ЕО за одобрение:

0.8. Адрес/и на монтажния завод/и: .....

РАЗДЕЛ II

1. Допълнителна информация (ако е необходимо): Виж Добавката

2. Техническа служба, отговорна за провеждане на изпитванията: .....

3. Дата на протокола за изпитване: .....

4. Номер на протокола за изпитване: .....

5. Забележки (ако има): Виж Добавката

6. Място: .....

7. Дата: .....

8. Подпис: .....

9. Прилага се индексът на представения пред одобряващия орган информационен пакет, който може да се получи при поискване.

(1) Ненужното се зачерква.

(2) Ако средството за идентификация на типа съдържа букви, които нямат съществено значение за описанието на типовете превозни средства, компоненти или отделни технически възли, които са предмет на настоящия сертификат за типово одобрение, тези букви се представят в документацията със символа:„?“ (напр.: ABC??123???).

(3) Съгласно определението в Приложение II A към Директива 70/156/ЕИО.

Добавка

към сертификат за типово одобрение на ЕО N°...

относно типовото одобрение на превозно средство във връзка с Директива 75/443/ЕИО, последно изменена с Директива...)...)ЕО

1. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

1.1. Скоростомер

1.1.1. Средство за идентификация, ако има, и неговото местоположение: .....

5. ЗАБЕЛЕЖКИ

(например: валидно както за превозни средства с ляв волан, така и за превозни средства с десен волан)